



EÖTVÖS LORÁND TUDOMÁNYEGYETEM, BÖLCSÉSZETTUDOMÁNYI KAR  
**FORDÍTÓ- ÉS TOLMÁCSKÉPZŐ KÖZPONT**

BUDAPEST 1088. MÚZEUM KRT.4/F. TEL: 266 98 33/5894, FAX: 4855217

---

# Meghívó

**“A magyar fordítók és  
tolmácsok napja”**

rendezvényeire

*2002. március 21-22.*

*Meghívó*  
*“A magyar fordítók és tolmácsok napja”*  
*rendezvényeire*

# **március 21. csütörtök**

## **FORDÍTÁSTUDOMÁNY’2002**

### **TUDOMÁNYOS KONFERENCIA ÉS**

### **ÖREGDIÁK TALÁLKOZÓ**

*Helyszín: Pesti Konferencia Központ Irodaház, I. emeleti Nagyterem*  
*Budapest, 1055. Kossuth Lajos tér 6-8.*

#### **A FORDÍTÁS ÉS A TOLMÁCSOLÁS ÉRTÉKELÉSE**

- 10.00 – 10.15 Megnyitó: Manherz Károly az ELTE BTK Dékánja  
10.15 – 10.30 Bevezető: Klaudy Kinga, az FTK vezetője  
10.30 – 11.00 Klaudy Kinga: A fordítás értékelése  
11.00 – 11.20 Láng Zsuzsa: A konzekutív tolmácsolás értékelése  
11.20 – 11.40 Boronkay Roe Zsuzsa: A szinkrontolmácsolás értékelése  
11.40 – 12.00 **SZÜNET**  
12.00 – 12.30 Szabari Krisztina: A fordítók minősítése  
12.30 – 13.00 Kurián Ágnes: Új irányzatok a terminológiai kutatásokban

#### **FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCSKÉPZÉS A UNIVERSITY OF WESTMINSTEREN**

- 15.00 – 15.20 Ingeborg Smallwood: Interpreter Training at the UW  
15.20 – 15.40 Stella Cragie: Translator Training at the UW  
15.40 – 16.00 Bob Jayes: Technical Support Services in T/I Training

#### **16.00 – 16.20. SZÜNET**

#### **A FORDÍTÓK SZÁMÍTÓGÉPES SEGÉDESZKÖZEI**

- 16.20 – 16.40 Susan Armstrong: Teaching Technology for Translators  
16.40 – 17.10 Anthony Pym: The Role of Translators in Localisation  
17.10 – 17.40 Prószéky Gábor: Gépi intelligencia a fordítástámogatásban

#### **FTK-ÁLLÓFOGADÁS (Színhely: az I. emeleti Nagyterem előtt)**

- 17.40 – 19.00 Az állófogadás (pezsgő, bor, szendvicsek, sütemények) 1500 Ft-ba kerül, amit a mellékelt csekken kérünk befizetni.

#### **Minden érdeklődőt szeretettel várunk**

Kérjük jelezze részvételi szándékát levélben, faxon vagy e-mailen alábbi címre:

*Eiler Miklósné, ELTE BTK Fordító- és Tolmácsképző Központ*  
*Budapest, 1088. Múzeum krt. 4/F. 2669833/5894 Fax: 4855217*  
*aeiler@ludens.elte.hu*

*Meghívó*  
**“A magyar fordítók és tolmácsok napja”**  
*rendezvényeire*

**március. 22. péntek**

## **Az FTK az OFFI Rt, az MFTE és a BKIK közös szakmai konferenciája**

*Helyszín: Pesti Konferencia Központ Irodaház, VII. emeleti Panorámaterem  
Budapest, 1055. Kossuth Lajos tér 6-8.*

### **FORDÍTÁS AZ EURÓPAI UNIÓBAN**

- 10.00 - 10.15      **MEGNYITÓ**  
10.15 - 10.45      Kontra Miklós (MTA Nyelvtudományi Intézet): Van e szüksége  
Magyarországnak nyelvpolitikára/fordításpolitikára?  
10.45 - 11.30      Szabari Krisztina (ELTE BTK FTK): Magyar nyelvű kommunikáció az  
Európai Unióban  
11.30 - 12.00      Hozzászólások, vita  
12.00 - 12.30      **KÁVÉSZÜNET**

### **KÖZÖS SZAKMAI FÓRUM**

- 12.30 - 14.00      *rendezi:*  
Országos Fordító- és Fordításhitelesítő Iroda Rt (OFFI Rt)  
Magyar Fordítók és Tolmácsok Egyesülete (MFTE)  
Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara Fordító és Tolmács Tagozata  
(BKIK)
- 14.30 –16.00      **OFFI-FOGADÁS**

Kérjük jelezze részvételi szándékát levélben, faxon vagy e-mailen

*Eiler Miklósné, ELTE BTK Fordító- és Tolmácsképző Központ  
Budapest, 1088. Múzeum krt. 4/F. 2669833/5894 Fax: 4855217  
aeiler@ludens.elte.hu  
vagy:*

*Gáspár Jánosné, OFFI Rt  
Budapest. 1062 Bajza u. 52. Tel./fax: 2695181  
offirt01@mail.mata.hu*